

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG (ORIGINAL).....	1
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS (EGYSZERŰSÍTETT VÁLTOZATA)	9
SI	TA IZDELEK NI PRIMEREN KOT GLAVNI GRELEC	17

Vielen Dank, dass Sie sich für eine unserer Infrartheizungen entschieden haben. Infrarot Heizpaneele arbeiten mit Elektrizität. Dieser Begriffsbestimmung nach sind diese Geräte gefährlich. Es ist demzufolge notwendig, diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Bei Fragen stehen wir Ihnen auch gerne zur Verfügung. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung in der Nähe des Gerätes auf.

1. ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATIONEN

Infrarot Flächenpaneele, sind Direktheizungen, die mit dem Prinzip der Wärmestrahlung (Infrarot) arbeiten. Sie haben einen sehr niedrigen Energiebedarf und erzielen ein angenehmes behagliches Raumklima. Der Wärmeleiter ist Kohlefaser.

Infrarot Paneele setzen elektrische Energie mit nahezu 100% Effizienz in Wärme um. Die spezielle Beschichtung der Oberfläche ist dahingehend optimiert, um eine maximale Wärmeabgabe im Wellenlängenbereich von 7 bis 10µm zu erzielen.

Mit Infrarot heizen Sie, wie die Sonne auch die Erde erwärmt – Infrarot bringt diese Wärme in Ihr Haus, minimiert Ihre Heizkosten und hat darüber hinaus eine heilsame Wirkung auf den menschlichen Körper. Die Wärme wirkt sich vorteilhaft auf das menschliche Innere aus, besonders auch bei älteren Menschen, Kindern und Neugeborenen. Sie hat eine sehr effektive Wirkung auf Personen, die in ihrer Bewegung eingeschränkt sind. Die Verwendung von Infrarot Paneelen verbessert Ihr Allgemeinbefinden.

Durch die geringe Leistung der einzelnen Platten und einer gleichmäßigen Anordnung im Raum ist es möglich, die notwendige Heizleistung im Verhältnis zu einer traditionellen Heizung auf 80% zu senken. Gegenüber einer traditionellen Heizung werden mit Infrarot Heizsystemen Einsparungen bis zu 30% erzielt. In Übergangsperioden können diese Einsparungen sogar bis zu 60% betragen. Voraussetzung hierfür ist die richtige Anwendung.

Infrarot Paneele können in verschiedenen Räumen und Umgebungen zur Anwendung gebracht werden. Je nach Umgebung und Art der gewünschten Anwendung sind verschiedene Modelle zu empfehlen (zu dem für Sie optimalen Modell kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler). Bei allen Modellen und Anwendungen sind jedoch unbedingt die für die Installation zu beachtenden Sicherheitshinweise einzuhalten (siehe dazu unter Punkt 2).

Unsere Infrarot Paneele heizen sich in nur wenigen Minuten auf (etwa 5 bis 10 Minuten, siehe dazu Punkt 5). Sollte sich nicht sofort eine wohlig-warme Temperatur einstellen, lassen Sie das Heizelement über einen längeren Zeitraum laufen, da es bei der ersten Inbetriebnahme sein kann, dass sich die kalten Gegenstände (Möbel, Wände, Decken, Böden, etc.) erst erwärmen müssen. Sobald diese festen Körper jedoch erwärmt sind, wird sich die angenehme Wärme im gesamten Raum verteilen und Sie werden die Laufzeit des Heizelementes auf ein Minimum reduzieren können. Somit wird auch ein enormer Beitrag zum Schutz der Umwelt geleistet. Abhängig davon, welches Modell Sie gewählt haben, wird sich die Oberfläche von 80 bis

125°C aufheizen. Alle unsere Infrarot Heizpaneele sind mit Temperatursensoren ausgestattet, welche ein Überhitzen des Gerätes verhindern.

2. SICHERHEITSHINWEISE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



2.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Alle unsere Heizpaneele sind ausschließlich zum Gebrauch als Heizelement geeignet. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu einer erheblichen Gefahr für Personen, Tiere und die Umwelt führen.
- Unsere Heizpaneele sind nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes sowie Hinweise auf mögliche resultierende Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Alle Heizpaneele sind von Kindern fernzuhalten. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nicht geeignet sind Infrarot Heizpaneele für eine Anwendung im Regen, bei Nässe, unter Wasser sowie für jede nicht-bestimmungsgemäße Verwendung.
- Bei allen unseren Heizpaneelen ist die beiliegende Montageanleitung unbedingt zu beachten.
- Jedes unserer Infrarot Heizelemente besitzt integrierte Sicherheitsschalter, die das Heizelement bei unsachgemäßem Gebrauch automatisch abschalten (d.h. bei einer Überhitzung, die z. B. durch ein Zustellen oder Abdecken des Heizelementes entstehen kann). Durch Ziehen des Netzsteckers und nach einer Wartezeit von etwa 10 bis 15 Minuten, stellt sich der Sicherheitsschalter von selbst zurück und das Gerät ist wieder betriebsbereit.
- VORSICHT: Bitte beachten Sie, dass eine übermäßige Belastung der Infrarot-Strahlung für die Augen schädlich sein könnte. Schützen Sie Ihre Augen vor sehr langem und intensivem Kontakt und nehmen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen (z. B.: schauen Sie aus kurzer Entfernung nicht für einige Stunden direkt in die Infrarot-Heizung).
- Das Heizpaneel wird im Betrieb heiß und kann Verbrennungen herbeiführen. Es muss insbesondere, wenn sich Kinder oder behinderte Personen in der Nähe aufhalten sichergestellt sein, dass diese Verbrennungsgefahr von allen verstanden wird und es somit zu keinem Zwischenfall kommt.

2.2. BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- NICHT ABDECKEN! Warnung: Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Decken Sie das Infrarot Heizpaneel niemals ab. Dies kann einen Hitzestau verursachen.
- Dieses Symbol (rechts) bedeutet, dass das Gerät nicht abgedeckt werden darf, um eine Überhitzungsgefahr auszuschließen und ist auf dem Heizpaneel angebracht.
- Das Heizelement wird bei Gebrauch sehr heiß (je nach Modell bis zu 125°C). Eine Berührung könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.
- Jedes unserer Infrarot Heizelemente ist mit einem Netzkabel und Stecker ausgerüstet. Über einen optional erhältlichen Zwischenstecker kann ein Raumtemperaturregler betrieben werden. Achten Sie darauf, dass niemand über das Kabel stolpern kann. Schützen Sie das Gerät vor Überbelastung der Netzschutzsicherung und betreiben Sie das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild.



- Benutzen Sie das Infrarot Heizpaneel nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker Beschädigungen aufweisen. Dies ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Ziehen oder reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie das Kabel nicht an Kanten oder klemmen Sie das Kabel nicht ein. Weder das Kabel noch der Stecker dürfen repariert oder ersetzt werden. Kontaktieren Sie bei Beschädigungen den Hersteller oder den Kundendienst.
- Tauchen Sie unsere Infrarot-Heizpaneele niemals in Wasser oder setzen es Wasser aus. Auch darf das Heizelement niemals von Personen berührt werden, die in der Badewanne sind oder unter der Dusche stehen. Dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Heizpaneel darf nur im fest montierten Zustand oder mit den mitgelieferten Standfüßen in sicherer Position in Betrieb gesetzt werden.
- Bei Beschädigung des Heizpaneels oder der Netzanschlussleitung ist dieses vom Netz sofort zu trennen und sicher zu verwahren.
- Öffnen Sie das Gerät zur Vermeidung von Schäden und Unfällen nicht selbst. Falls das Gerät nicht von Fachleuten geöffnet wurde, werden Gewährleistungsansprüche und Haftung nicht bewilligt.

3. UNSERER UMWELT ZULIEBE [(EU) 2015/1188]



Dieses Produkt muss mit einem Thermostaten mit folgenden Eigenschaften benutzt werden:

- Elektronische Raumtemperaturregelung
- Wochentag Programmierbarkeit
- Erkennung offener Fenster

Wenn dieses Gerät als Standheizung mit den mitgelieferten Standfüßen verwendet wird, lesen Sie bitte sorgfältig die damit gelieferten Instruktionen. Standgeräte sind nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Verwendung geeignet. Sie müssen von einem Thermostat mit mechanischer oder elektronischer Raumtemperaturregelung gesteuert werden.

Nachfolgende Informationen sind allgemeine für die VCIR Serie geltende Informationen. Bitte beachten Sie weitere Informationen zur Leistung, Größe sowie Oberflächentemperatur am Aufkleber an der Rückseite Ihres Paneels.

Model/Type Reference: VCIR- a-b-c-d						
Size in cm (a × b)	Power (c)	Heat Output P _{nom} /P _{max}	Voltage	Frequency	Temperature	Weight
(30–60) × (60–120)	0,22–1kW	0,22–1/0,22–1kW	220–240V	50/60 Hz	80–125C°	3–16kg
d= C, P or blank. „C“ = ceiling mount only. „P“ = front surface is canvas, glass or mirror.						

4. HINWEISE ZUR MONTAGE

Je nach gewünschter Anwendung sind unterschiedliche Montagearten möglich. Alle unsere Infrarot Paneele werden mit Aluminiumprofilen an der Rückseite und entsprechenden Schrauben für die Wand- oder Deckenmontage ausgeliefert.

Unsere Infrarotpaneele dürfen nur mit der mitgelieferten, originalen Aufhängevorrichtung montiert oder den mitgelieferten, originalen Standfüßen aufgestellt werden. Für Paneele, die ohne Originalaufhängung verwendet werden, sind die Gewährleistung sowie Haftung auf Folgeschäden ausgeschlossen.

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker während der Montage nicht eingesteckt ist. Montieren

Sie das Gerät nicht im eingeschalteten Zustand.

- Machen Sie auf keinen Fall Löcher in das Heizpaneel. Sollten aus irgendeinem Grund Löcher gemacht worden sein, nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb. Kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.
- Sollten Sie das Gerät in Kinderzimmern oder in Kindern zugänglichen Zimmern verwenden, stellen Sie sicher, dass das Gerät min. 1,2m über dem Boden aufgehängt wird.
- **ABSTAND ZUR RÜCKSEITE:** Unsere Infrarot Paneele geben an der Rückseite nur Konvektionswärme ab (keine Infrarot-Strahlung). Stellen Sie jedoch sicher, dass der Abstand zur Rückseite des Heizpaneels (Metall/Aluplatte) 25mm Zwecks Lüftung nicht unterschreitet. Durch die Nutzung der originalen Aufhängevorrichtung ist dieser Abstand immer gewährleistet. Sollten Sie ein anderes als das originale Befestigungssystem verwenden, sind Gewährleistung sowie Haftung auf Folgeschäden ausgeschlossen.
- **ABSTAND ZUR VORDERSEITE:** Unsere Infrarot Paneele geben nur an der Vorderseite Infrarot-Strahlung ab. Stellen Sie sicher, dass ein Mindestabstand von 25cm zur Vorderseite gegeben ist.
- **ABSTAND ZU den Seiten:** Die Heizung sollte eine seitlich eine Distanz von 20cm haben. Eine Ausnahme hiervon ist das Aufstellen mit den mitgelieferten, originalen Standfüßen.
- Bei einer Montage in öffentlichen Räumen ist die VDE0108 einzuhalten.
- Montieren Sie das Heizpaneel nicht in der Nähe einer Dusche, Wanne oder eines Schwimmbeckens. Stellen Sie sicher, dass das Heizpaneel von keiner Person berührt werden kann, die sich im Bad oder unter der Dusche befindet. Im Falle einer Montage in Nassräumen ist die Installation immer durch einen Fachbetrieb und nach VDE0100 Teil 701, 702 und 703 beziehungsweise der ÖVE-EN i Normen durchzuführen.
- Montieren Sie das Heizelement nie unmittelbar unterhalb oder vor einer Steckdose.
- Die Heizpaneele sind mit keinem Thermostat, der die Raumtemperatur regelt, ausgestattet. Verwenden Sie das Heizpaneel somit nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht eigenständig verlassen können bzw. verwenden Sie das Gerät nur dann, wenn diese Personen beaufsichtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach Montage des Paneels zugänglich ist und bei Notwendigkeit sofort gezogen werden kann.
- Wird das Heizpaneel an eine fest verlegte elektrische Leitung angeschlossen, so ist eine Trennvorrichtung der Überspannungskategorie III für die volle Trennung vorzusehen. Diese Anschlussarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

4.1. HINWEISE ZUR MONTAGE AN DER WAND

Verwenden Sie bitte die beiliegende Montageschablone für die Wandmontage und beachten Sie die darauf näher beschriebenen Hinweise zur Montage, um eine einfache und problemlose Montage an der Wand zu gewährleisten. Alle Modelle können sowohl horizontal als auch vertikal positioniert werden.

4.2. HINWEISE ZUR MONTAGE AN DER DECKE

Modelle mit der Endnummer „C“ dürfen nur an der Decke mit einem Abstand von über 1,20m über dem Boden installiert werden (ACHTUNG: sonst Verbrennungsgefahr durch Berühren). Modelle mit der Endnummer „P“, „A“ oder keiner Endziffer können sowohl an der Decke als auch an der Wand installiert werden (kein Mindestabstand zum Boden von 1,80m erforderlich).

Verwenden Sie bitte die entsprechende Montageschablone für die Deckenmontage und beachten Sie die darauf näher beschriebenen Hinweise zur Montage, um eine einfache und problemlose Montage an der Decke zu gewährleisten.

4.3. HINWEISE ZUR MONTAGE DER STANDFÜSSE

Verwenden Sie bitte für die Montage der Standfüße am Heizpaneel die mit den originalen Standfüßen mitgelieferte Montageanleitung und beachten Sie die darauf näher beschriebenen Hinweise zur Montage, um eine einfache und sichere Montage der Standfüße zu gewährleisten. Beachten Sie, dass die Standfüße ausschließlich für ein Aufstellen der Heizpaneele im Querformat zulässig sind.

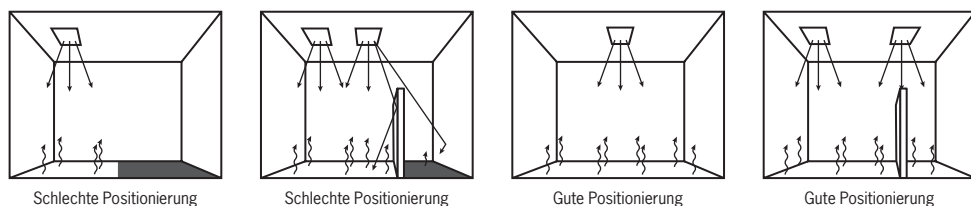
4.4. HINWEISE ZUR REPARATUR

- Kontaktieren Sie bei Unregelmäßigkeiten am Gerät immer Ihren Fachhändler und führen Sie Reparaturen niemals selbst durch.
- Bei einer Störung des Gerätes, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Verwenden Sie das Gerät nicht oder beenden Sie die Nutzung sofort, wenn das Gerät beschädigt ist, insbesondere wenn Netzkabel, Gehäuse oder das Heizpaneel selbst betroffen sind.
- Entfernen Sie nie das Typenschild und den Warnungsaufkleber. Die Daten auf dem Typenschild sind von Bedeutung für die Gewährleistung.
- Sollte der Netzstecker oder das Kabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.

5. HINWEISE ZUR HANDHABUNG

Wenn Infrarot-Strahlung auf Grund unsachgemäßer Positionierung gewisse Flächen des Raumes nicht erreicht, sprechen wir von einem „Schatteneffekt“. Eine optimale Positionierung kann Schatteneffekte vermeiden (siehe Abb. 1). Für detailliertere Informationen zur optimalen Positionierung befragen Sie bitte Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Infrarot Paneel erworben haben.

Abb. 1.



5.1. HINWEISE ZUR ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Beachten Sie die unter Punkt 4.1. erwähnten Hinweise zur Montage.
- Schließen Sie nun das Heizpaneel an eine einwandfrei verlegte Steckdose an (beachten Sie dazu die oben beschriebenen Sicherheitshinweise).
- Sie können das Heizpaneel nun in Betrieb nehmen. Die Aufheizzeit beträgt etwa 5 bis 10 Minuten. Sollte sich nicht sofort eine wohlig-warme Temperatur einstellen, lassen Sie das Heizelement über einen längeren Zeitraum durchlaufen, da es bei der ersten Inbetriebnahme sein kann, dass sich die kalten Gegenstände (Möbel, Wände, Decken, Böden, etc.) erst erwärmen müssen.

5.2. HINWEISE ZUR HANDHABUNG

- Legen Sie niemals Kleidungsstücke oder ähnliche Gegenstände auf das Heizelement (STAUWÄRME- UND BRANDGEFAHR). Ein entsprechendes Hinweisschild an der Vorderseite des Paneels ist angebracht und darf nicht entfernt werden.
- Beim Aufheizen oder Abkühlen des Heizpaneels kann durch die Ausdehnung ein minimales Materialgeräusch auftreten. Dies ist kein Reklamationsgrund, sondern normal.
- Das Heizelement wird bei Gebrauch sehr heiß. Eine Berührung könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.
- Alle unsere Infrarot Heizpaneel sind mit Temperatursensoren ausgestattet, welche das Gerät vor Überhitzung schützen.
- Wenn Sie das Heizpaneel für längere Zeit nicht benutzen empfiehlt es sich, den Netzstecker zu ziehen.
- Die Oberfläche des Heizpaneels sollte immer sauber gehalten werden.
- Die Oberfläche im eingeschalteten oder erwärmten Zustand nicht berühren!

5.3. HINWEISE ZUR REINIGUNG UND WARTUNG

Unsere Infrarot Paneel benötigen keine Wartung. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, ziehen Sie bitte den Netzstecker und kontaktieren Sie sofort Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Paneel erworben haben.

Zum Reinigen gehen Sie am besten wie folgt vor:

- Unbedingt vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Heizelement ist nach dem Gebrauch sehr heiß (je nach Modell bis zu 125°C, VERBRENNUNGSGEFAHR). Bevor Sie das Heizelement reinigen, lassen Sie es erst abkühlen (etwa 10 bis 15 Minuten).
- Reinigen Sie das Paneel nur mit einem Staubtuch oder einem leicht angefeuchteten Tuch. Stellen Sie sicher, dass das Heizelement vor erneuter Inbetriebnahme vollkommen trocken ist. Tauchen Sie das Heizpaneel zur Reinigung niemals unter Wasser oder spritzen es ab. Verwenden Sie niemals ein nasses Tuch.
- Wandheizbilder nur trocken abwischen. Verwenden Sie keine Scheuermittel, andere scharfe Mittel oder raue Tücher.
- Bei Deckenpaneelen gelegentlich eventuellen Staub auf der Oberseite mit dem Staubsauger entfernen.

5.4. HINWEISE ZUR REPARATUR

- Kontaktieren Sie bei Unregelmäßigkeiten am Gerät immer Ihren Fachhändler und führen Sie Reparaturen niemals selbst durch.
- Bei einer Störung des Gerätes, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Verwenden Sie das Gerät nicht oder beenden Sie die Nutzung sofort, wenn das Gerät beschädigt ist, insbesondere wenn Netzkabel, Gehäuse oder das Heizpaneel selbst betroffen sind.
- Entfernen Sie nie das Typenschild und den Warnungsaufkleber. Die Daten auf dem Typenschild sind von Bedeutung für die Gewährleistung.
- Sollten der Netzstecker oder das Kabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.

6. ENTSORGUNG



Verpackungsmaterial nicht wegwerfen. Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Verpackungsmaterial aus Karton kann der Altpapiersammlung bzw. dem zuständigen Entsorgungssystem zugeführt werden.
- Kunststofffolien oder -verpackungen nicht in die Hände von Kindern kommen lassen. Die Schutzfolie bitte ordnungsgemäß recyceln.
- Das Heizelement oder Teile davon dürfen nicht über den normalen Hausabfall entsorgt werden, sondern müssen an einem Sammelpunkt für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, dieser Gebrauchsanleitung und der Verpackung weisen darauf hin.
- Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie Näheres bei Ihrer Gemeindeverwaltung, bzw. bei der zuständigen Entsorgungsstelle.

7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, dass die Produkte, auf welche sich diese Bedienungsanleitung bezieht, mit den nachfolgenden Richtlinien und Standards konform sind:

EN 62233:2008	EN 60335-1:2012+A11	EN 60335-2-30:2009+A11	AFPS GS 2014:01	EN 61000-3-2:2006+A1+A2	EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:1997+A1+A2	EN 55014-1:2006+A1+A2	RoHS 2011/65/EU	(EG) Nr. 1907/2006	(EG) Nr. 850/2004	

Die Geschäftsführung der heatness GmbH,
Hubatschstraße 3, 2345 Brunn am Gebirge.

8. TRANSPORT UND ANLIEFERUNG

Jedes einzelne Heizelement wird nach der Endprüfung in passende Kartonagen sicher verpackt und mit einer Speditionsfirma versendet. Um Regressansprüche aus Transportbeschädigungen stellen zu können, bitten wir Sie, unbedingt in Gegenwart des anliefernden Spediteurs das Heizpaneel auszupacken und den entsprechenden Schaden auf dem Frachtpapier oder Paketschein bescheinigen zu lassen.

9. GEWÄHRLEISTUNG UND ABWICKLUNG

Sollte es an Ihrem Gerät zu einer Störung oder einer Fehlfunktion kommen, bitten wir Sie, den Händler zu kontaktieren, bei dem Sie das Produkt gekauft haben

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind äußere optische Mängel, darüber hinaus Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder fehlerhafte Bedienung entstanden sind. Das Entfernen oder Unkenntlichmachen von Fabrikationsnummern sowie die mechanische Beschädigung führen ebenfalls zu einem Verlust der Gewährleistung.

Bei Eingriff durch unautorisierte Dritte erlischt die Gewährleistung.

Die Gewährleistung umfasst die Reparatur oder dem Umtausch des defekten Teils, jedoch nicht die dafür notwendigen Aufwendungen wie z.B. Arbeitszeit oder Transport.

Nagyon köszönjük, hogy infravörös fűtéseink egyike mellett döntött.

Az infravörös fűtőpanelek (infrapanelek) villanyárammal működnek. A fogalom-meghatározás szerint így ezek a készülékek veszélyesek. Éppen ezért elengedhetetlen, hogy ezt a Használati utasítást üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el. Ha kérdései lennének, szívesen állunk rendelkezésére. Őrizze meg ezt a Használati utasítást a panel közelében.

1. ÁLTALÁNOS TERMÉKTÁJÉKOZTATÓ

Az infrapanelek felülete közvetlen hősugárzó, a hőleadást a hősugárzás (infravörös sugárzás) elve alapján biztosítják. Energiaigényük rendkívül alacsony és a helyiségekben kellemes klímáról gondoskodnak. A hővezető szénsszál.

Az infrapanelek közel 100 %-os hatásfokkal alakítják át az elektromos energiát hőenergiává. A felület speciális bevonatát úgy optimalizálták, hogy a 7 és 10 μm közötti hullámhosszon maximális hőleadást biztosítson.

Az infrapanelekkel úgy fűthet, ahogy a Nap melegíti a Földet - az infravörös sugárzás ezt a meleget hozza a házába, csökkenti fűtési költségeit és ezen túlmenően még az emberi szervezetre is jótékony hatással van. A meleg előnyösen hat szervezetünkre, ami különösen igaz idősebbek, gyermekek és újszülöttek esetében is. Mozgásukban korlátozott személyeknél is rendkívül kedvező a hatása. Infrapanelek használatával Ön is javíthatja általános közérzetét.

Az egyes panelek alacsony teljesítményének és a helyiségben történő egyenletes elhelyezésüknek köszönhetően akár 80 %-ra is csökkenthető a szükséges fűtési teljesítmény a hagyományos fűtésekhez képest. A hagyományos fűtésekkel összehasonlítva az infravörös fűtőrendszerekkel akár 30 %-os költségmegtakarítás is elérhető. Átmeneti időszakokban ez a költségmegtakarítás akár a 60 %-ot is elérheti. Mindezek feltétele a helyes alkalmazás.

Az infrapanelek különböző helyiségekben és környezetekben használhatók. A környezettől és a kívánt alkalmazás fajtájától függően különböző modellek javasolhatók (az Ön számára optimális modell kiválasztásához konzultáljon szakkereskedőjével). Valamennyi modellnél és alkalmazásnál azonban feltétlenül be kell tartania a felszerelésre vonatkozó biztonsági előírásokat (lásd a 2. pont alatt).

Infrapaneleink mindössze néhány perc alatt felfűtődnek (mintegy 5-10 perc alatt, lásd az 5. pontot). Ha nem jönne létre azonnal kellemesen meleg hőmérséklet, működtesse valamivel hosszabb ideig a fűtőelemet, mivel az első üzembe helyezéskor előfordulhat, hogy a hideg tárgyakkal (bútoroknak, falaknak, mennyzeteknek, padlóknak, stb.) még át kell melegedniük. Amint azonban ezek a szilárd testek átmelegedtek, a kellemes meleg eloszlik az egész helyiségben és a fűtőelemek futásidejét minimálisra csökkentheti. Ezzel a környezet védelméhez is jelentősen hozzájárul.

Attól függően, melyik modellt választja, a panelek felülete 80 és 125°C közötti hőmérsékletet ér majd el. Valamennyi infrapanelünk hőmérséklet-érzékelővel felszerelt, amely megakadályozza a készülék túlmelegedését.

2. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

2.1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



- Valamennyi infrapanelünk kizárólag csak fűtőelemként történő használatra alkalmas. Bármely nem rendeltetésszerű felhasználás komolyan veszélyeztethet embereket, állatokat és a környezetet.
- Infrapaneleink kialakítása nem olyan, hogy gyermekek, testi vagy szellemi fogyatékosok, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy ismeretekkel rendelkező személyek használják azokat, hacsak egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli őket vagy nem kaptak tőle eligazítást a készülék biztonságos használatáról és figyelmeztetést a lehetséges veszélyekről. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik el.
- A fűtőpaneleket tartsuk távol a gyermekektől. Figyeljünk arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az infrapanelek nem alkalmasak esőben, nedves környezetben, víz alatt történő és semmilyen más nem rendeltetésszerű használatra.
- Valamennyi infrapanelünkénél feltétlenül be kell tartani a mellékelt szerelési útmutatót.
- Valamennyi infravörös fűtőelemünk beépített biztonsági kapcsolóval rendelkezik, amelyik az infrapanelt automatikusan lekapcsolja szakszerűtlen használat esetén (pl. ha túlmelegszik, mert pl. körbekerítették vagy letakarták a fűtőelemet). A hálózati csatlakozó kihúzása és mintegy 10-15 perces várakozási idő után a biztonsági kapcsoló magától visszaállítódik és a készülék ismét üzemképes lesz.
- VIGYÁZAT: Kérjük, gondoljon rá, hogy az infravörös sugárzás általi túlzott megterhelés árthat a szemnek. Óvja szemét a túl hosszú ideig tartó és intenzív kontaktustól és tegyen megfelelő elővigyázatossági intézkedéseket (pl. közelről ne nézzen közvetlenül az infrapanelre órákon át).
- Az infrapanel működés közben felforrósodik és égési sérüléseket okozhat. Különösen akkor, ha gyermekek vagy fogyatékos személyek a közelében tartózkodnak, gondoskodni kell arról, hogy az égési sérülés veszélyét mindenki megértse és ne történjen baleset.

2.2. KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- NE TAKARJUK LE! Figyelmeztetés: A készülék túlmelegedése elkerülésének érdekében az infrapanelt nem szabad letakarni. Soha ne takarja le az infravörös fűtőpanel! Ez felforrósodást okozhat.
- Ez az ikon (jobbra) azt jelenti, hogy a készüléket a túlmelegedés veszélyének kizárása érdekében nem szabad letakarni és a fűtőpanelen is megtalálható.
- Működés közben a fűtőelem felforrósodik (modelltől függően akár 125°C-ig). Megérintése komoly égési sérüléseket okozhat.
- Valamennyi infrapanelünk hálózati kábellel és csatlakozóval felszerelt. Egy opcionálisan kapható köztes csatlakozóval szobai hőmérséklet-szabályozó csatlakoztatható hozzá. Ügyeljen rá, hogy a kábelben senki ne botolhasson meg. Óvja a készüléket a hálózati túlterheléstől és csak a gyári adatlapon feltüntetett értékeknek megfelelően üzemeltesse.



- Ne használja az infrapaneelt, ha az elektromos kábel vagy a csatlakozó sérült. Épségüket minden használat előtt ellenőrizze. Az elektromos kábelt ne húzkodja vagy rángassa. A kábelt ne engedje éles sarkokhoz dörzsölni és ne szorítsa be sehová. Sem a kábel, sem a csatlakozó nem javítható és nem cserélhető ki. Ha megsérültek, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy az ügyfélszolgálatlaltal.
- Infrapaneleinket soha ne merítse vízbe vagy tegye ki nedvességnak. A fűtőelemeket soha ne érintse meg senki, aki fürdik vagy zuhanyozik. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Az infrapaneelt csak fixen felszerelt állapotban vagy a gyári csomagolásban található tartólábakon szilárdan pozicionálva helyezze működésbe.
- A fűtőpanel vagy a hálózati kábel sérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket és helyezze biztonságba.
- A károk és balesetek elkerülése érdekében soha ne nyissa fel saját maga a készüléket. Ha a készüléket nem szakember nyitotta fel, nem ismerünk el semmilyen garanciális igényt és felelősséget.

3. KÖRNYEZETÜNK VÉDELMEBEN [2015/1188 (EU)]



Ezt a terméket olyan termosztáttal kell használni, amely a következő tulajdonságokkal rendelkezik:

- Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás
- A hét napjainak programozhatósága
- Nyitott ablakok felismerése

Ha ezt a készüléket a csomagolásban található tartólábakkal álló fűtésként használja, kérjük, előtte olvassa el a lábakkal mellélt utasításokat. Álló készülékek csak jól szigetelt helyiségekbe vagy alkalmi használatra alkalmasak. Ezeket mechanikus vagy elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással rendelkező termosztáttal kell vezérelni.

A következő információk általánosságban a VCIR-terméksorozatra érvényesek. Az Ön készüléke teljesítményéről, méretéről és a felületi hőmérsékletéről további tájékoztatást talál a hátoldalán lévő címkén.

Modell/típus hivatkozás: VCIR- a-b-c-d						
Méret cm-ben (a × b)	Teljesítmény (c)	Fűtési teljesítmény P_{nom}/P_{max}	Tápfeszültség	Frekvencia	Hőmérséklet	Súly
(30–60) × (60–120)	0,22–1kW	0,22–1/0,22–1kW	220–240V	50/60 Hz	80–125C°	3–16kg
d = C, P vagy üres. „C” = csak mennyezeti szerelés. „P” = frontfelülete vászon, üveg vagy tükör.						

4. SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A kívánt alkalmazástól függően különböző szerelési módok lehetségesek. Valamennyi infrapanelünket a hátlapjukra erősített alumínium profilokkal, valamint a fali vagy mennyezeti felszereléshez alkalmas csavarokkal szállítjuk.

Infrapaneleink csak a gyárilag szállított eredeti felfüggesztő berendezéssel szerelhetők fel vagy a csomagolásban található, eredeti tartólábakon állíthatók fel. Az eredeti felfüggesztés nélkül használt panelek esetén a garanciális igények és a felelősség a következményes károkért kizárt.

- Gondoskodjon róla, hogy szerelés közben a hálózati csatlakozó ne legyen bedugva. Ne szerelje fel a készüléket bekapcsolt állapotban.
- Semmi esetre se fúrjon lyukat a fűtőpanelbe. Ha valamilyen okból mégis kilyukasztotta volna, semmi esetre se helyezze üzembe a készüléket. Lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a szakkereskedővel, akinél a készüléket beszerezte.

- Ha a készüléket gyerekszobában vagy gyerekek által is hozzáférhető szobákban használja, gondoskodjon róla, hogy a készülék a padlótól legalább 1,2 m magasságban legyen felfüggesztve.
- **TÁVOLSÁG A HÁTOLDALHOZ:**
Infrapaneleink hátoldalukon csak konvekciós hőt adnak le (infravörös sugárzást nem). Mégis gondoskodjon róla, hogy szellőzés céljából a távolság az infrapanel hátoldalához (fém/alumínium lemez) ne legyen kevesebb 25 mm-nél. Az eredeti felfüggesztő berendezés használatával ez a távolság mindenkor biztosított. Ha az eredeti felfüggesztés helyett valami mást használ, a garanciális igények és a felelősség a következményes károkért kizárt.
- **TÁVOLSÁG AZ ELŐOLDALHOZ:**
Infrapaneleink csak az előoldalukon adnak le infravörös sugárzást. Gondoskodjon róla, hogy az előoldalhoz legalább 25 cm-es távolság legyen.
- **TÁVOLSÁG AZ OLDALAKHOZ:**
A fűtőelem oldaltávolsága legyen legalább 20 cm. Ez alól csak az az eset kivétel, ha a csomagolásban található, eredeti tartólábakon állítja fel.
- Nyilvános helyeken a felszerelésnél be kell tartani a VDE0108 előírást.
- Ne szerelje fel az infrapanelt zuhany, kád vagy úszómedence közelében. Gondoskodjon róla, hogy az infrapanelt ne tudja olyan személy megérinteni, aki fürdőkádban vagy a zuhany alatt van. Vizes helyiségekben a felszerelést mindig csak szakvállalkozás végezheti el és be kell tartani a VDE0100 előírás 701, 702 és 703 szakaszát, illetve az ÖVE-EN-i-szabványokat.
- Soha ne szerelje fel az infrapanelt közvetlenül dugaszoló aljzat alá vagy elé.
- Az infrapanelek nincsenek felszerelve szobahőmérséklet-szabályozó termosztáttal. Ezért ne használja az infrapanelt olyan kis helyiségekben, amelyekben olyan személyek tartózkodnak, akik önállóan nem tudnak kijönni onnan, ill. csak akkor használja ott a készüléket, ha ezekre a személyekre valaki felügyel.
- Gondoskodjon róla, hogy a panel felszerelése után a hálózati csatlakozó hozzáférhető és szükség esetén azonnal kihúzható legyen.
- Ha az infrapanelt egy fixen lefektetett elektromos vezetékhez csatlakoztatják, akkor gondoskodni kell a III. túlfeszültség-védelmi kategória szerinti elválasztó berendezésről a teljes elválasztás érdekében. Ezeket a csatlakoztatási munkálatokat csak szakképzett mester végezheti el.

4.1. FALRA SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A falra történő szereléshez használja a csomagolásban található megfelelő sablont és tartsa be az arra irt részletesebb utasításokat a felszereléshez, hogy a panelt egyszerűen és problémamentesen rögzíthesse a falon. Az összes modell úgy vízszintesen, mint függőlegesen elhelyezhető.

4.2. MENNYEZETRE SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A sorozatszámban „-C” végződéssel ellátott modellek csak a mennyezetre szerelhetők, mégpedig a padló fölött legalább 1,20 m távolságra (FIGYELEM: máskülönben megérintésükkor fennáll az égési sérülés veszélye). A sorozatszámban „-P”, „-A” végződéssel ellátott vagy végződés nélküli modellek a mennyezetre és a falra is szerelhetők (nem szükséges a legalább 1,80 m-es távolság a padlóhoz).

A mennyezetre történő szereléshez használja a csomagolásban található megfelelő sablont és tartsa be az arra irt részletesebb utasításokat a felszereléshez, hogy a panelt egyszerűen és problémamentesen rögzíthesse a mennyezeten.

4.3. TARTÓLÁBRA SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A tartólábra történő szereléshez használja az eredeti lábakhoz mellékelt szerelési útmutatót és tartsa be az arra írt részletesebb utasításokat a felszereléshez, hogy a panelt egyszerűen és problémamentesen rögzíthesse a tartólábakon. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tartólábak csak az infrapanel keresztben történő felállítását engedik meg.

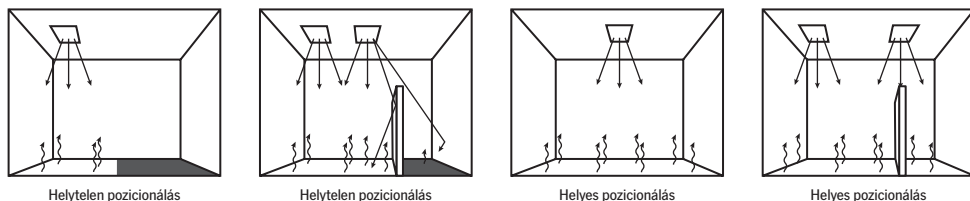
4.4. JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ

- Amennyiben a készüléken rendellenességet tapasztalna, mindig a szakkereskedőjével lépjen kapcsolatba és soha ne maga végezzen el javításokat.
- Ha a készüléken üzemzavar lépne fel, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Soha ne használja a készüléket vagy azonnal fejezze be a használatát, ha a készülék károsodott, különösen ha a hálózati kábel, a ház vagy maga a fűtőpanel sérült meg.
- Soha ne távolítsa el a gyártó által elhelyezett adattáblát és a figyelmeztető címkéket. Az adattáblán szereplő információk szükségesek a jótállás érvényesítéséhez.
- Ha a hálózati csatlakozó vagy a kábel megsérült, ne használja tovább a készüléket.

5. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Ha szakszerűtlen pozicionálás miatt az infravörös sugárzás a helyiség egyes térségeibe nem jut el, úgy „árnyékhatás”-ról beszélünk. Optimális pozicionálással ez az árnyékhatás elkerülhető (lásd az 1. ábra). Az optimális pozicionálásra vonatkozó részletes tájékoztatásért forduljon szakkereskedőjéhez, akitől az infrapanelt beszerezte.

1. ábra



5.1. ÚTMUTATÓ AZ ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉSHEZ

- Tartsa be a 4.1 pont alatt részletezett szerelési útmutatót.
- Csatlakoztassa a fűtőpanelt egy hibátlanul beszerelt dugaszoló aljzathoz (vegye közben figyelembe a fenti biztonsági figyelmeztetéseket).
- Most már üzembe helyezheti a fűtőpanelt. A felfűtési idő mintegy 5-10 perc. Ha nem alakulna ki azonnal kellemesen meleg hőmérséklet, működtesse a fűtőelemet valamivel hosszabb ideig, mivel az első üzembe helyezéskor előfordulhat, hogy a hideg tárgyakkal (bútoroknak, falaknak, mennyezeteknek, padlóknak, stb.) még át kell melegedniük.

5.2. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

- Soha ne helyezzen ruhadarabokat vagy hasonló anyagokat a fűtőelemre (A HŐ FELTORLÓDHAT ÉS TŰZVESZÉLY ÁLLHAT ELŐ). A panel előoldalán erre utaló figyelmeztetés található, amit nem szabad eltávolítani.
- A fűtőpanel felfűtésekor vagy lehűlésekor a kiterjedés miatt kis mértékben zajok lehetnek hallhatóak. Ez nem ok a reklamációra, hanem normális jelenség.
- A fűtőelem használat közben nagyon forró lesz. Megérintése komoly égési sérüléseket okozhat.
- Valamennyi infravörös fűtőpanelünk hőmérséklet-érzékelővel van ellátva, amely védi a készüléket a túlmelegedéstől. .
- Ha hosszabb ideig nem használja az infrapanelet, ajánlatos kihúzni a hálózati csatlakozót.
- A fűtőpanel felületét tartsa mindig tisztán.
- A felülethez bekapcsolt vagy felfűtött állapotban ne érjen hozzá!!

5.3. TISZTÍTÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

Infrapaneleink nem igényelnek karbantartást. Ha bármilyen rendellenességet tapasztalna, húzza ki a hálózati csatlakozót és lépjen kapcsolatba a szakkereskedőjével, akitől a panelet beszerezte.

Tisztításnál a következő lépések javasoltak:

- Tisztítás előtt feltétlenül húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A fűtőelem használat után nagyon forró (modelltől függően akár 125°C is lehet, ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE). Mielőtt elkezdi tisztítani a fűtőelemet, hagyja előbb lehűlni (kb. 10-15 perc).
- A panelet csak portörölővel vagy enyhén nedves ronggyal tisztítsa. Győződjön meg róla, hogy a fűtőelem teljesen megszáradt, mielőtt újra üzembe helyezi. A fűtőpanelet soha ne merítse vízbe vagy ne locsolja le a tisztításhoz. Soha ne használjon vizes rongyot.
- A fali fűtőképeket csak szárazon törölje le. Ne használjon súrolószert, más érdes anyagot vagy durva szövésű rongyot.
- A mennyezeti panelek előoldaláról időnként porszívóval távolítsa el az esetleges port.

5.4. JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ

- Amennyiben a készüléken rendellenességet tapasztalna, mindig a szakkereskedőjével lépjen kapcsolatba és soha ne maga végezzen el javításokat.
- Ha a készüléken üzemzavar lépne fel, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Soha ne használja a készüléket vagy azonnal fejezze be a használatát, ha a készülék károsodott, különösen ha a hálózati kábel, a ház vagy maga a fűtőpanel sérült meg.
- Soha ne távolítsa el a gyártó által elhelyezett adattáblát és a figyelmeztető címkéket. Az adattáblán szereplő információk szükségesek a jótállás érvényesítéséhez.
- Ha a hálózati csatlakozó vagy a kábel megsérült, ne használja tovább a készüléket.

6. HULLADÉKKEZELÉS



A csomagolóanyagot ne dobja ki. Kérjük, tartsa be a következő utasításokat:

- A kartoncsomagolást a hulladékpapír gyűjtőben, ill. a megfelelő hulladékkezelő rendszerben adhatja le.
- Műanyag fóliát vagy csomagolást gyermekektől tartson távol. Gondoskodjon a védőfólia előírászerű újrahasznosításáról..
- A fűtőelemet vagy annak részeit nem dobhatja ki a háztartási szemétbe, hanem elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításáról gondoskodó gyűjtőponton kell leadnia. A terméken található ikon, ez a használati utasítás és a csomagolás is figyelmezteti erre.
- A használt készülékek újrahasznosításával, anyaguk értékesítésével vagy a hasznosítás más formáival Ön hozzájárul környezetünk védelméhez. Részletesebb információkat települése önkormányzatától, illetve a megfelelő gyűjtőpontokon kaphat.

7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük, hogy azok a termékek, amelyekre ez a használati utasítás vonatkozik, megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:



EN 62233:2008	EN 60335-1:2012+A11	EN 60335-2-30:2009+A11	AIPS GS 2014:01	EN 61000-3-2:2006+A1+A2	EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:1997+A1+A2	EN 55014-1:2006+A1+A2	RoHS 2011/65/EU	(EG) Nr. 1907/2006	(EG) Nr. 850/2004	

A heatness GmbH cégvezetése,

Hubatschstraße 3, 2345 Brunn am Gebirge.

8. TRANSPORTÁLÁS ÉS KISZÁLLÍTÁS

A végső minőségellenőrzés után minden egyes fűtőelem megfelelő, biztonságos kartoncsomagolást kap és szállítványozó céggel kerül kiszállításra. Ha a szállítás közben keletkezett sérüléssel kapcsolatos igényt akar bejelenteni, úgy feltétlenül még a kiszállító szállítványozó jelenlétében csomagolja ki a fűtőpanelt és a szállítólevélén vagy a csomagvényen igazoltassa vele az adott károsodást.

9. JÓTÁLLÁS ÉS ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha készülékén üzemzavar vagy működési hiba lépne fel, úgy kérjük, lépjen kapcsolatba azzal a kereskedővel, akitől a terméket beszerezte.

A garancia kizárt külső optikai hiányosságokra, ezen túlmenően olyan károkra, amelyek szakszerűtlen felszerelésből vagy hibás kezelésből adódtak. A gyártási sorozatszám eltávolítása vagy felismerhetetlenné tétele, valamint mechanikai sérülések ugyancsak a garancia elvesztéséhez vezetnek.

Jogosulatlan harmadik személyek beavatkozása esetén a garancia megszűnik.

A jótállás kiterjed a hibás rész kijavítására vagy kicserélésére, de nem foglalja magába az ehhez szükséges ráfordításokat, mint pl. a munkaidő vagy a szállítás.

Zahvaljujemo se, da ste se odločili za naš infrardeči grelni panel.

Infrardeči grelni paneli delujejo na elektriko. V skladu s tem so te naprave lahko nevarne. Zato je nujno, da pred začetkom uporabe skrbno preberete ta navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, smo vam z veseljem na voljo. Shranite ta navodila za uporabo v bližini naprave.

1. SPLOŠNE INFORMACIJE O IZDELKU

Ploščati infrardeči paneli so direktne grelne naprave, ki delujejo po načelu toplotnega sevanja (infrardeča svetloba). Imajo zelo majhno porabo energije in hkrati ustvarjajo prijetno bivalno klimo. Toplotni prevodnik je izdelan iz ogljikovih vlaken.

Infrardeči grelni paneli pri pretvorbi električne energije v toploto dosegajo skoraj 100-odstotno učinkovitost. Poseben sloj na površini je optimiziran za oddajanje toplote v območju valovnih dolžin od 7 do 10 μm .

Z infrardečimi grelnimi paneli se grejete na enak način kot Sonce greje Zemljo – infrardeča tehnologija prenaša to toploto v vaš dom, zmanjšuje stroške ogrevanja in ima poleg tega tudi blagodejen učinek na naše telo. Toplota dobro dene notranjosti telesa, predvsem pri starejših osebah, otrocih in novorojenčkih. Zelo dobro vpliva na osebe, ki imajo omejeno gibanje. Uporaba infrardečih grelnih panelov izboljša vaše splošno počutje.

Zaradi manjše grelne moči posameznih panelov in z enakomerno razporeditvijo po prostoru lahko zmanjšate potrebno grelno moč v primerjavi z običajnim ogrevanjem na 80 %. V primerjavi z običajnim ogrevanjem pri uporabi infrardečih grelnih sistemov privarčujete do 30 % energije. V prehodnem obdobju pa lahko privarčujete celo do 60 % energije. Pogoj za doseganje takšnih prihrankov je pravilna uporaba.

Infrardeči grelni paneli se lahko uporabljajo v različnih prostorih in različnih okoljih. Odvisno od okolja in želenega načina uporaba lahko priporočamo različne modele (glede optimalnega modela se posvetujte s svojim strokovnim prodajalcem). Kljub temu je treba pri vseh modelih in pri vseh načinih uporabe obvezno upoštevati varnostne napotke za vgradnjo (glejte točko 2).

Naši infrardeči paneli se segrejejo v le nekaj minutah (približno 5 do 10 minut, glejte točko 5). Če ni mogoče že takoj doseči prijetno tople temperature, pustite grelni element delovati nekoliko dlje, saj se ob prvi uporabi lahko zgodi, da se morajo segreti tudi hladni predmeti v okolici grelnega elementa (pohištvo, stene, stropi, tla itd.). Ko pa se ti trdni predmeti segrejejo, se bo prijetna toplota razširila po vsem prostoru in čas delovanja grelnega elementa boste lahko zmanjšali na minimum. Tako boste tudi pomembno prispevali k varovanju okolja.

Odvisno od tega, kateri model ste izbrali, se bo površina segrela na 80 do 125 °C. Vsi naši infrardeči grelni paneli so opremljeni s temperaturnimi tipali, ki preprečujejo pregrevanje naprave.

2. VARNOSTNI NAPOTKI PRED PRVO UPORABO

2.1. SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

- Vsi naši grelni paneli so namenjeni izključno uporabi kot grelni element. Vsaka neustrezna uporaba lahko povzroči veliko nevarnost za ljudi, živali in okolje.
- Naši grelni paneli niso namenjeni za to, da bi jih uporabljali otroci ali osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, pri tem nadzira ali jim daje navodila o varni uporabi naprave in jih opozarja na morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora odrasle osebe.
- Poskrbeti je treba, da so vsi grelni paneli zunaj dosega otrok. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Vsak od naših infrardečih grelnih elementov je opremljen z vgrajenimi varnostnimi stikali, ki ob nepravilni uporabi samodejno izklopijo grelni element (t.j. ob pregrevanju, ki se lahko pojavi na primer zato, ker je grelni element pokrit ali postavljen preblizu steni). Če izvlečete električni vtič in počakate 10 do 15 minut, se varnostno stikalo samodejno ponastavi in naprava je znova pripravljena na uporabo.
- Pri vseh naših grelnih panelih je treba obvezno upoštevati priložena navodila za montažo.
- POZOR: Upoštevajte, da lahko preobremenitev z infrardečim sevanjem škoduje očem. Zaščitite oči pred zelo dolgo in intenzivno izpostavljenostjo ter sprejmite ustrezne previdnostne ukrepe (npr. ne glejte več sekund od blizu neposredno v infrardeči grelni panel).
- Grelni panel se med delovanjem močno segreje in lahko povzroči opekline. Poskrbeti je treba, da vse osebe v bližini, predvsem otroci ali osebe z omejitvami, razumejo to nevarnost opeklin in ne pride do neljubega dogodka.



2.2. POSEBNI VARNOSTNI NAPOTKI

- **NE POKRIVAJTE!** Opozorilo: Da preprečite pregrevanje naprave, grelnika ni dovoljeno pokrivati. Infrardečega grelnega panela nikoli ne pokrivajte. To bi lahko povzročilo zastajanje toplote.
- Ta simbol (desno) pomeni, da naprave ni dovoljeno pokrivati, da se prepreči nevarnost pregrevanje, in je nameščen na samem grelnem panelu.
- Grelni element se med uporabo močno segreje (pri nekaterih modelih do 125 °C). Dotik lahko povzroči resne opekline.
- Vsak od naših infrardečih grelnih elementov je opremljen z električnim kablom in vtičem. Z izbimim vmesnim vtičem (dodatna oprema) je mogoče uporabljati tudi sobni termostat. Poskrbite, da se nihče ne more spotakniti čez kabel. Zaščitite napravo pred preobremenitvijo in jo uporabljajte samo v skladu s podatki, navedenimi na tipski plošči.
- Ne uporabljajte infrardečega grelnega panela, če so na električnem kablu ali vtiču opazne poškodbe. Preglejte ju pred vsako uporabo. Ne vlecite ali trgajte električnega priključka. Poskrbite, da se kabel ne drgne ob robove ali uklešči. Niti kabla niti vtiča ni dovoljeno popravljati ali zamenjati. V primeru poškodb se obrnite na proizvajalca ali službo za stranke.
- Naših infrardečih grelnih panelov nikoli ne potapljajte v vodo ali jih drugače izpostavljajte vodi. Osebe, ki so v kopalni kadi ali stojijo pod prho, se ne smejo nikoli dotikati grelnega elementa. Te naprave ni dovoljeno uporabljati v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
- Grelni panel je dovoljeno uporabljati samo v fiksno montiranem stanju ali s priloženimi nogami v varnem položaju.
- Če se grelni panel ali električni kabel poškodujeta, ga je treba takoj odklopiti od električnega omrežja in varno shraniti.



- Ne odpirajte naprave sami, sicer obstaja nevarnost materialne škode in nezgod. Če je napravo odprla oseba, ki ni strokovnjak, prenehata veljati pravica do uveljavljanja garancije in jamstvo.

3. ZA VAROVANJE OKOLJA [(EU) 2015/1188]



Ta izdelek se mora uporabljati s termostatom z naslednjimi lastnostmi:

- elektronsko uravnavanje temperature v prostoru
- možnost programiranja za posamezne dneve v tednu
- zaznavanje odprtega okna

Če se ta naprava uporablja kot stoječi grelnik s priloženimi nogami, skrbno preberite tudi ustrezna tam priložena navodila. Stoječe naprave so primerne samo za dobro izolirane prostore ali občasno uporabo. Upravljanje jih je treba z mehanskim ali elektronskim termostatom za uravnavanje temperature v prostoru. Naslednje informacije so splošne informacije za serijo VCIR. Upoštevajte dodatne informacije o moči, velikosti in temperaturi površine na nalepki, nameščeni na zadnji strani panela.

Referenčna št. tipa/modela: VCIR-a-b-c-d						
Velikost v cm (a × b)	Moč (c)	Izhodna toplotna moč P_{nom}/P_{max}	Napetost	Frekvenca	Temperatura	Teža
(30–60) × (60–120)	0,22–1kW	0,22–1/0,22–1kW	220–240V	50/60 Hz	80–125C°	3–16kg
d= C, P ali brez oznake. »C« = Samo za stropno montažo. »P« = Sprednja ploskev je platno, steklo ali ogledalo.						

4. NAPOTKI GLEDE MONTAŽE

Odvisno od želenega načina uporabe so na voljo različne vrste montaže. Vsi naši infrardeči paneli so ob dobavi opremljeni z aluminijastimi profili na zadnji strani in z ustreznimi vijaki za stensko ali stropno montažo. Naše infrardeče panele je dovoljeno montirati samo s priloženim originalnim obešalom ali postaviti s priloženimi originalnimi nogami. Za panele, ki se uporabljajo brez originalnega obešala, sta uveljavljanje garancijskih zahtevkov in jamčenje zaradi posledične škode izključena.

- Poskrbite, da električni vtič med montažo ni priključen v električno vtičnico. Naprave ne montirajte v vklopljenem stanju.
- V nobenem primeru ne vrtajte lukenj v grelni panel. Če so iz kakršnega koli vzroka na napravi nastale luknje, je nikakor ne začnite uporabljati. Stopite v stik s proizvajalcem ali strokovnim prodajalcem, pri katerem ste napravo kupili.
- Če napravo uporabljate v otroških sobah ali v prostorih, ki so dostopni otrokom, poskrbite, da je naprava obešena najmanj 1,2 m nad tlemi.
- PROSTOR NA ZADNJI STRANI: Naši infrardeči paneli na zadnji strani oddajajo samo konvekcijsko toploto (nobenega infrardečega sevanja). Kljub temu poskrbite, da je razmik do zadnje strani grelnega panela (do kovinske/aluminijaste plošče) najmanj 25 mm, saj tako zagotovite potrebno zračenje. Če uporabljate originalno obešalo, je ta razmik vedno zagotovljen. Če uporabljate drug sistem za pritrditev razen originalnega obešala, sta uveljavljanje garancijskih zahtevkov in jamčenje zaradi posledične škode izključena.
- PROSTOR NA SPREDNJI STRANI: Naši infrardeči paneli na sprednji strani oddajajo samo infrardeče sevanje. Poskrbite, da je na sprednji strani najmanj 25 cm prostora.
- PROSTOR OB STRANEH: Grelnik mora imeti na obeh straneh prostor najmanj 20 cm. Izjema pri tem je postavitve s priloženimi originalnimi nogami.

- Pri montaži v javnih prostorih je treba upoštevati standard VDE0108.
- Grelnega panela ne montirajte v bližini prhe, kopalne kadi ali bazena. Poskrbite, da se grelnega panela ne more dotakniti oseba, ki se nahaja v kopalni kadi ali pod prho. Pri montaži v vlažnih prostorih mora vgradnjo vedno opraviti strokovno podjetje in v skladu s standardi VDE0100 Teil 701, 702 in 703 oziroma ÖVE-EN i.
- Grelnega elementa nikoli ne montirajte neposredno pod ali pred električno vtičnico.
- Grelni paneli niso opremljeni s termostatom, ki bi uravnaval sobno temperaturo. Grelnega panela zato ne uporabljajte v majhnih prostorih, v katerih se nahajajo osebe, ki prostora ne morejo samostojno zapustiti, oziroma ga uporabljajte le, če so te osebe pod nadzorom.
- Poskrbite, da električni vtič po montaži panela ostane dostopen in ga je v sili mogoče takoj izvleči.
- Če se grelni panel priključi na fiksno vezano električno napeljavo, je za popoln odklop od električne napetosti treba predvideti odklopno stikalo prenapetostne kategorije III. Ta priklop sme opraviti samo kvalificiran strokovnjak.

4.1. NAPOTKI GLEDE MONTAŽE NA STENO

Uporabite priloženo montažno šablono za stensko montažo in upoštevajte podrobnejše napotke za montažo na tej šabloni, da zagotovite preprosto montažo na steno brez kakršnih koli težav. Vse modele je mogoče postaviti tako v vodoravnem kot navpičnem položaju.

4.2. NAPOTKI GLEDE MONTAŽE NA STROP

Modele, katerih številka se konča s »-C«, je dovoljeno montirati samo na strop na razdalji več kot 1,20 m nad tlemi (POZORILLO: v nasprotnem primeru obstaja nevarnost opeklin zaradi dotika). Modeli, katerih številka se konča s »-P«, »-A« ali ki nimajo končne številke, se lahko montirajo tako na strop kot tudi na steno (minimalna razdalja 1,80 m do tal ni potrebna).

Uporabite ustrezno montažno šablono za montažo na strop in upoštevajte podrobnejše napotke za montažo na tej šabloni, da zagotovite preprosto montažo na strop brez kakršnih koli težav.

4.3. NAPOTKI GLEDE MONTAŽE NOG

Za montažo nog na grelni panel sledite navodilom za montažo, ki so priložena originalnim nogam, in upoštevajte v njih opisane napotke za montažo, da zagotovite preprosto in varno montažo nog. Upoštevajte, da so noge dovoljene izključno za postavitve grelnih panelov v prečnem formatu.

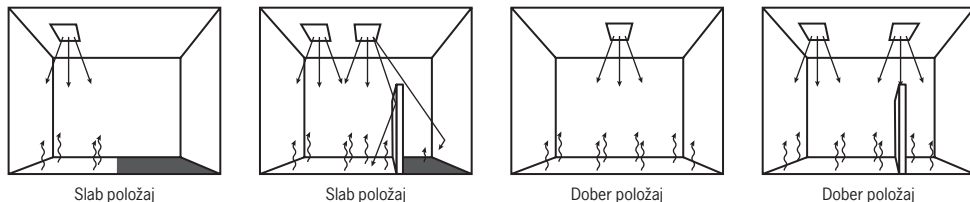
4.4. NAPOTKI GLEDE POPRAVIL

- Če naprava ne deluje pravilno, se vedno obrnite na svojega strokovnega prodajalca in nikoli ne poskušajte sami popraviti naprave.
- Če se pojavi motnja delovanja naprave, takoj izvlecite električni vtič. Naprave ne uporabljajte oziroma takoj prenehajte z uporabo, če je naprava poškodovana, predvsem če so poškodovani električni kabel, ohišje naprave ali sam grelni panel.
- Nikoli ne odstranjujte tipske ploščice in nalepke z opozorili. Podatki na tipski ploščici so pomembni za veljavnost garancije.
- Če sta električni vtič ali kabel poškodovana, naprave ni več dovoljeno uporabljati.

5. NAPOTKI GLEDE RAVNANJA Z NAPRAVO

Če infrardeče sevanje zaradi nepravilne postavitve ne dosega določenih ploskev v prostoru, govorimo o tako imenovanem »učinku sence«. Z optimalno postavitvijo lahko preprečite učinke sence (glejte sliko 1). Za podrobnejše informacije o optimalni postavitvi se obrnite na svojega strokovnega prodajalca, pri katerem ste kupili infrardeči grelni panel.

Slika 1



5.1. NAPOTKI GLEDE PRVE UPORABE

- Upoštevajte napotke za montažo, navedene pri točki 4.1.
- Nato priključite grelni panel v brezhibno vgrajeno električno vtičnico (za to upoštevajte zgoraj opisane varnostne napotke).
- Sedaj lahko začnete z uporabo grelnega panela. Čas segrevanja je približno 5 do 10 minut. Če ni mogoče že takoj doseči prijetno tople temperature, pustite grelni element delovati nekoliko dlje, saj se ob prvi uporabi lahko zgodi, da se morajo segreti tudi hladni predmeti v okolici grelnega elementa (pohištvo, stene, stropi, tla itd.).

5.2. NAPOTKI GLEDE RAVNANJA Z NAPRAVO

- Na grelni element nikoli ne odlagajte oblačil ali podobnih predmetov (NEVARNOST ZASTAJANJA TOPLOTE IN POŽARA). Ustrezno opozorilo je nameščeno na sprednji strani panela in ga ni dovoljeno odstraniti.
- Pri segrevanju ali ohlajanju grelnega panela se lahko zaradi raztezanja pojavijo minimalni zvoki materiala. To ne predstavlja razloga za reklamacijo, temveč je povsem normalno.
- Grelni element se med uporabo močno segreje. Dotik lahko povzroči resne opekline.
- Vsi naši infrardeči grelni paneli so opremljeni s temperaturnimi tipali, ki preprečujejo pregrevanje naprave.
- Če grelnega panela dlje časa ne boste uporabljali, priporočamo, da izvlecete električni vtič.

5.3. NAPOTKI ZA ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Naši infrardeči paneli ne zahtevajo vzdrževanja. Če odkrijete nepravilnost, takoj izvlecite električni vtič in stopite v stik s strokovnim prodajalcem, pri katerem ste panel kupili.

Pri čiščenju upoštevajte naslednje:

- Pred čiščenjem obvezno izvlecite električni vtič.
- Grelni element je po uporabi zelo vroč (pri nekaterih modelih do 125 °C, NEVARNOST OPEKLIN). Pred čiščenjem grelnega elementa ga najprej pustite, da se ohladi (približno 10 do 15 minut).
- Očistite panel samo s krpo za prah ali z rahlo navlaženo krpo. Prepričajte se, da je grelni element pred ponovno uporabo povsem suh. Grelnega panela nikoli ne čistite tako, da ga potopite v vodo ali da nanj brizgate tekočino. Nikoli ne uporabljajte mokre krpe.

- Stenski grelni panel obrišite le na suho.
Ne uporabljajte sredstev za drgnjenje, jedkih sredstev ali grobih krp.
- Pri stropnem panelu s sesalnikom občasno odstranite prah z zgornje strani.

5.4. NAPOTKI GLEDE POPRAVIL

- Če naprava ne deluje pravilno, se vedno obrnite na svojega strokovnega prodajalca in nikoli ne poskušajte sami popraviti naprave.
- Če se pojavi motnja delovanja naprave, takoj izvlecite električni vtič. Naprave ne uporabljajte oziroma takoj prenehajte z uporabo, če je naprava poškodovana, predvsem če so poškodovani električni kabel, ohišje naprave ali sam grelni panel.
- Nikoli ne odstranjujte tipske ploščice in nalepke z opozorili. Podatki na tipski ploščici so pomembni za veljavnost garancije.
- Če sta električni vtič ali kabel poškodovana, naprave ni več dovoljeno uporabljati.

6. ODLAGANJE MED ODPADKE

Embalažnega materiala ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Upoštevajte naslednje napotke:

Zum Reinigen gehen Sie am besten wie folgt vor:

- Embalažni material iz kartona lahko odložite med stari papir oziroma ga oddate na ustreznem zbirnem mestu.
- Plastične folije in plastična embalaža ne sme priti v otroške roke. Zaščitno folijo pravilno oddajte v recikliranje.
- Grelnega elementa ali njegovih sestavnih delov ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč jih je treba oddati na zbirnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. Na to opozarjajo simboli na izdelku, na teh navodilih za uporabo in na embalaži.
- S ponovno uporabo, recikliranjem ali drugo obliko izkoriščanja starih naprav pomembno prispevate k varovanju okolja. O podrobnostih se pozanimajte pri krajevni upravi oziroma na pristojnem zbirališču za odpadke.



7. IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjavljamo, da izdelki, na katere se nanašajo ta navodila za uporabo, izpolnjujejo zahteve naslednjih direktiv in standardov:



EN 62233:2008	EN 60335-1:2012+A11	EN 60335-2-30:2009+A11	AFPS GS 2014:01	EN 61000-3-2:2006+A1+A2	EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:1997+A1+A2	EN 55014-1:2006+A1+A2	RoHS 2011/65/EU	(EG) Nr. 1907/2006	(EG) Nr. 850/2004	

Poslovodstvo družbe heatness GmbH,
Hubatschstraße 3, 2345 Brunn am Gebirge.

8. TRANSPORT IN DOSTAVA

Vsak posamezni grelni element se po končnem pregledu varno zapakira v ustrezno kartonsko embalažo in odpremi s transportnim podjetjem. Da bi lahko uveljavljali zahtevek za povračilo škode zaradi poškodb izdelka med transportom, vas prosimo, da v prisotnosti dostavljavca razpakirate grelni panel in da ta potrdi ustrezno škodo na transportnem dokumentu oziroma paketnem listu.

9. GARANCIJA IN GARANCIJSKI POSTOPEK

Če se na napravi pojavi motnja ali napaka v delovanju, stopite v stik s prodajalcem, pri katerem ste izdelek kupili.

Uveljavljanje garancije je izključeno za zunanje optične pomanjkljivosti kakor tudi za poškodbe, nastale zaradi nestrokovne vgradnje ali napačne uporabe. Odstranitev ali iznakaženje tovarniških števil ter mehanske poškodbe naprave prav tako povzročijo prenehanje pravice do uveljavljanja garancije.

Garancija preneha veljati tudi, če v napravo poseže tretja oseba.

Garancija obsega popravilo ali zamenjavo okvarjene naprave, ne pa tudi za to potrebne dodatne stroške, na primer delovne ure ali transport.

Zwischenstecker Thermostat

Leistungsmerkmale

Der Raumthermostat ermöglicht die gradgenaue Steuerung von elektrischen Heiz- und Klimageräten. Er misst und reguliert die Raumtemperatur auf den eingestellten Sollwert. Im Innenbereich wird er einfach zwischen Steckdose und Verbraucher gesteckt. Als Temperatureinheit kann zwischen Grad Celsius und Grad Fahrenheit ausgewählt werden.



Abb. A

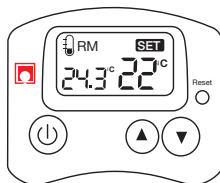


Abb. B

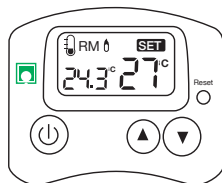


Abb. C

FLAMME

SCHNEEFLOCKE

SOLL TEMPERATUR

LEUCHTDIODE

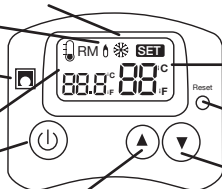
IST TEMPERATUR

EIN/AUS TASTE

HINAUF-TASTE

RESET-TASTE

HINUNTER-TASTE



Betrieb

Vor der ersten Inbetriebnahme sollte das Gerät eine halbe Stunde angesteckt werden, um die interne Batterie aufzuladen.

Im ausgeschalteten Zustand (LED leuchtet nicht, **Abb. A**) zeigt das Gerät die aktuelle Raumtemperatur und den gewählten Betriebsmodus (Heizen = „Flamme“-Symbol, Kühlen = „Schneeflocke“-Symbol,) an. Angeschlossene Verbraucher werden nicht mit Strom versorgt. Bitte beachten Sie, dass die angezeigte Temperatur durch äußere Einflüsse (Zugluft, Sonneneinstrahlung,...) von der tatsächlichen Raumtemperatur abweichen kann.

Durch Drücken der EIN/AUS-Taste schaltet man den Thermostat ein (LED leuchtet, **Abb. B**). Er schaltet im eingeschalteten Zustand einen angeschlossenen Verbraucher temperaturabhängig ein oder aus. Mit den Pfeiltasten (HINAUF- oder HINUNTER) kann die gewünschte Solltemperatur eingestellt werden.

Im Heizbetrieb schaltet der Thermostat das angeschlossene Heizgerät ein, wenn die gemessene IST-Temperatur mehr als 2° niedriger als die SOLL-Temperatur ist. Die Leuchtdiode wechselt auf grün (Strom fließt) –

am Display erscheint die „Flamme“ (**Abb. C**).

Im Kühlbetrieb schaltet der Thermostat das angeschlossene Klimagerät ein, wenn die gemessene IST-Temperatur mehr als 2° höher ist, als die SOLL-Temperatur. Die Leuchtdiode wechselt auf grün (Strom fließt) – am Display erscheint die „Schneeflocke“.

Das Einschalten des Verbrauchers kann bis zu 3 Minuten dauern.

Um zwischen Heiz- und Kühlmodus zu wechseln, drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die HINAUF-Taste, halten diese gedrückt und drücken nun gleichzeitig die EIN/AUS-Taste. Halten Sie beide Tasten solange gemeinsam gedrückt, bis das Symbol (Schneeflocke/Flamme) wechselt (ca. 3 sec.).

Um zwischen der Temperaturanzeige in °C und °F umzuschalten, drücken Sie im ausgeschalteten Zustand bitte die HINAUF-Taste, halten diese gedrückt und drücken nun gleichzeitig die HINUNTER-Taste. Halten Sie beide Tasten solange gemeinsam gedrückt, bis die Anzeige gewechselt hat. Kurzes Drücken der RESET-Taste setzt das Gerät auf die Werkseinstellung zurück.

Sicherheitshinweise

	Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft prüfen.
	Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es von außen erkennbare Schäden z.B. am Gehäuse, an Bedienelementen oder an den Anschlussbuchsen bzw. eine Funktionsstörung aufweist. Lassen Sie das Gerät im Zweifelsfall von einer Fachkraft prüfen. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.
	Betreiben Sie das Gerät nur in wohnungsähnlichen Innenräumen und setzen sie es keinem Einfluss von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder anderer Wärmeeinstrahlung, übermäßiger Kälte und keinen mechanischen Belastungen aus.
	Das Gerät ist kein Spielzeug! Erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/ -tüten, Styroporteile etc. können für Kinder gefährlich sein.
	Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Gefahrenhinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
	Beachten Sie vor Anschluss eines Verbrauchers die technischen Daten, insbesondere die maximal zulässige Schaltleistung des Relais und Art des anzuschließenden Verbrauchers! Alle Lastangaben beziehen sich auf ohmsche Lasten! Belasten Sie das Gerät nur bis zur angegebenen Leistungsgrenze. Eine Überlastung kann zur Zerstörung des Gerätes, zu einem Brand oder elektrischen Unfall führen.
	Das Gerät darf nur an eine leicht zugängliche Netz-Steckdose angeschlossen werden. Bei Gefahr ist das Gerät aus der Netz-Steckdose zu ziehen.
	Zwischenstecker-Geräte dürfen nicht hintereinander gesteckt werden.

	Ziehen Sie grundsätzlich den Stecker des angeschlossenen Verbrauchers aus der Schaltsteckdose, bevor Sie Änderungen am Verbraucher vornehmen.
	Verlegen Sie die Kabel stets so, dass diese nicht zur Gefahr für Menschen oder Haustieren werden können.
	Das Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Die Last wird nicht galvanisch vom Netz getrennt.
	Reinigen Sie das Gerät nur nach Entfernen aus der Steckdose mit einem trockenen Tuch, das bei starken Verschmutzungen leicht angefeuchtet werden kann. Verwenden Sie zur Reinigung keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Geräteinnere gelangt.
	Jeder andere Einsatz, als der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene, ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Gewährleistungs- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das Produkt, auf welches sich diese Bedienungsanleitung bezieht, mit den nachfolgenden Richtlinien und Standards konform ist:

RoHS 2011/65/EU	(EG) Nr. 1907/2006	(EG) Nr. 850/2004	EN 60730-1:2011
EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-1:2016	EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-2-1:2016
EN 60730-1:2011			

Die Geschäftsführung der heatness GmbH,
Hubatschstraße 3, 2345 Brunn am Gebirge.



Technische Daten:

Maße: 60 x 108 x 76mm

Betrieb: 230V AC ~ 50Hz

Schaltleistung: max.16A, 3.680W

Temperaturbereich: 5° -30°C

Genauigkeit: +/- 1°C

Messperiode: 10s



DIESES PRODUKT IST
NUR FÜR GUT ISOLIER-
TE RÄUME ODER FÜR
DEN GELEGENTLICHEN
GEBRAUCH GEEIGNET.

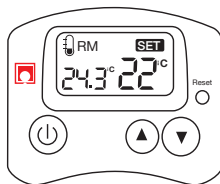
Termosztát köztes csatlakozóval

Teljesítményjellemzők

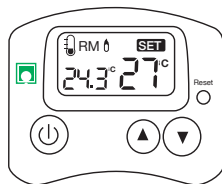
A szobai termosztát lehetővé teszi az elektromos fűtő- és klímaberendezések fokra pontos vezérlését. Méri és szabályozza a helyiség hőmérsékletét a beállított elvárt értékre. Beltéren egyszerűen a hálózati csatlakozó és a fogyasztó (hűtő/fűtőberendezés) közé kell bedugni. A hőmérsékletet választás szerint Celsius vagy Fahrenheit fokban méri.



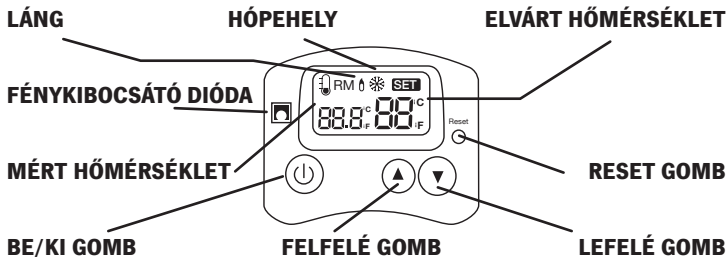
A ábra



B ábra



C ábra



Működés

Az első üzembevetél előtt a készüléket fél órára dugja be a csatlakozóba, hogy a beépített akku feltöltődjék.

Kikapcsolt állapotban (a LED nem világít, **A ábra**) a készülék kijelzi az aktuális szobahőmérsékletet és a kiválasztott üzemmódot (fűtés = „láng” ikon, hűtés = „hópehely” ikon). A csatlakoztatott fogyasztók nincsenek árammal ellátva. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kijelzett hőmérséklet külső behatások (huzat, napsugárzás, ...) következtében eltérhet a tényleges szobahőmérséklettől.

A termosztát a KI/BE gomb megnyomásával kapcsolható be (a LED világít, **B ábra**). Bekapcsolt állapotban a termosztát a csatlakoztatott fogyasztót a hőmérséklettől függően be- vagy kikapcsolja. A nyílombokkal (FELFELÉ vagy LEFELÉ) beállítható a kívánt elvárt hőmérséklet.

Fűtő üzemmódban a termosztát bekapcsolja a csatlakoztatott fűtőkészüléket, ha a MÉRT hőmérséklet több mint 2 fokkal alacsonyabb az ELVÁRT hőmérsékletnél. A fénykibocsátó dióda zöldre vált (folyik az áram) - a kijelzőn megjelenik a „láng” (**C ábra**).

Hűtő üzemmódban a termosztát bekapcsolja a csatlakoztatott klíma-berendezést, ha a MÉRT hőmérséklet több mint 2 fokkal magasabb az ELVÁRT hőmérsékletnél. A fénykibocsátó dióda zöldre vált (folyik az áram) - a kijelzőn megjelenik a „hópehely”.

A fogyasztó bekapcsolása akár 3 percig is eltarthat.

A fűtő- és a hűtő üzemmód közötti átváltáshoz kikapcsolt állapotban nyomja meg a FELFELÉ gombot, tartsa lenyomva és egyidejűleg nyomja meg a BE/KI gombot. Tartsa mindkét gombot egyidejűleg addig lenyomva, amíg az ikon (hópehely/láng) átvált (kb. 3 mp).

A hőmérséklet °C és °F fokban történő kijelzése közötti átváltáshoz kikapcsolt állapotban nyomja meg a FELFELÉ gombot, tartsa lenyomva és egyidejűleg nyomja meg a LEFELÉ gombot. Tartsa mindkét gombot egyidejűleg addig lenyomva, amíg a kijelzés átvált.

A RESET gomb rövid lenyomásával a készüléket visszaállíthatja a gyári beállításokra.

Biztonsági előírások

	Ne nyissa ki a készüléket. Nem tartalmaz a felhasználó által karbantartható részeket. Hiba esetén ellenőriztesse a készüléket szakemberrel.
	Ne használja a készüléket, ha kívülről felismerhetően megsérült pl. a házán, a kezelő elemeken vagy a csatlakozókon, ill. ha üzemzavar lépett fel. Kétség esetén ellenőriztesse a készüléket egy szakemberrel. Biztonsági és engedélyezési (CE) okokból a készülék önhatalmú átépítése és/vagy módosítása nem megengedett.
	A készüléket csak lakásszerű beltéri helyiségekben használja és ne tegye ki olyan külső behatásoknak, mint a nedvesség, a rázkódás, az állandó nap- vagy más hőszugárzás, túlzott hideg és más mechanikai terhelések.
	A készülék nem játékszer! Ne engedje meg, hogy gyerekek játszanak vele. A csomagolóanyagot ne hagyja gondatlanul szanaszét heverni. Plasztikfóliák és -zacskók, sztiropor részecskék, stb. veszélyesek lehetnek a gyerekekre.
	Nem vállalunk semmilyen felelősséget olyan tárgyi vagy személyi károkért, amelyek szakszerűtlen kezelésből vagy a veszélyekre történő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából erednek. Ilyen esetekben minden jótállási igény megszűnik. Következmenyes károkért nem vállalunk felelősséget!
	Egy fogyasztó csatlakoztatása előtt vegye figyelembe a műszaki adatokat, különösen a relé maximálisan megengedett kapcsolási teljesítményét és a csatlakoztatni kívánt fogyasztó fajtáját! Minden terhelési adat ohmikus terhelésre vonatkozik! A készüléket csak a megadott teljesítményhatárig terhelje. A túlterhelés a készülék megrongálódásához, tűzhöz vagy elektromos balesethez vezethet.
	A készüléket csak egy könnyen hozzáférhető dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa. Veszély esetén húzza ki a készüléket a dugaszoló aljzathoz.
	Több köztes csatlakozó készüléket nem szabad egymás után sorba bedugni.

	A csatlakoztatott fogyasztó hálózati csatlakozóját alapvetően húzza ki az aljzataból, mielőtt a fogyasztón módosításokat végez.
	A kábeleket mindig úgy fektesse le, hogy ezek ne válhassanak veszélyforrássá emberek vagy állatok számára.
	A készülék aktiválásra nem alkalmas. A terhelés nincs galvanikusan elkülönítve a hálózattól.
	A készüléket a dugaszoló aljzataból történt kihúzása után száraz, komolyabb szennyeződés esetén enyhén megnedvesített ronggyal tisztítsa. A tisztításhoz ne használjon oldószert tartalmazó tisztítószerket. Ügyeljen rá, hogy nedvesség ne kerüljön a készülék belsejébe.
	A használati útmutatóban leírtakon túlmenő bármilyen alkalmazás nem rendeltetésszerű és a jótállás és a felelősség kizárásához vezet. Ez átépítésekre és módosításokra is vonatkozik.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az a termék, amelyre ez a használati utasítás vonatkozik, megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:

RoHS 2011/65/EU	(EG) Nr. 1907/2006	(EG) Nr. 850/2004	EN 60730-1:2011
EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-1:2016	EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-2-1:2016
EN 60730-1:2011			

A heatness GmbH cégvezetése,
Hubatschstraße 3, 2345 Brunn am Gebirge.



Műszaki adatok:

Méret: 60 x 108 x 76mm

Üzemi feszültség: 230V AC ~ 50Hz

Kapcsolási teljesítmény:... max.16A, 3.680W

Hőmérséklet tartomány: 5° -30°C

Pontosság: +/- 1°C

Mérési időszak: 10s



EZ A TERMÉK CSAK JÓL SZIGETELT HELYSÉGEKBE VAGY ALKALMI HASZNÁLATRA ALKALMAS.

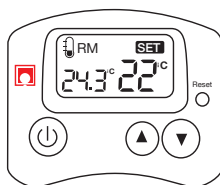
Vmesni vtič s termostatom

Lastnosti

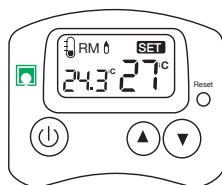
Sobni termostat omogoča na stopinjo natančno upravljanje električnih grelnih in klimatskih naprav. Termostat meri in uravnava sobno temperaturo na nastavljeno vrednost. V notranjih prostorih se preprosto priklapi med električno vtičnico in porabnikom. Kot enote za temperaturo lahko izbirate med stopinjami Celzija ali stopinjami Fahrenheita.



Slika A



Slika B



Slika C

PLAMEN

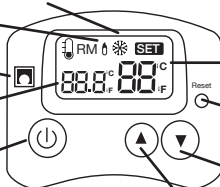
SNEŽINKA

ŽELENA TEMPERATURA

SVETILNA DIODA

**DEJANSKA
TEMPERATURA**

TIPKA ZA VKLOP/IZKLOP



TIPKA GOR

TIPKA RESET

TIPKA DOL

Delovanje

Pred prvo uporabo najprej priključite napravo za pol ure v vtičnico, da se napolni vgrajena baterija.

V izklopljenem stanju (lučka LED ne sveti, **slika A**) naprava prikazuje trenutno sobno temperaturo in izbrani način delovanja (gretje = simbol »plamen«, hlajenje = simbol »snežinka«). Priključeni porabniki se ne napajajo s tokom. Upoštevajte, da se lahko prikazana temperatura zaradi različnih zunanjih vplivov (prepih, sončna svetloba itd.) razlikuje od dejanske sobne temperature.

S pritiskom tipke za VKLOP/IZKLOP vklopite termostatsko napravo (lučka LED sveti, **slika B**). Termostat v vklopljenem stanju odvisno od temperature samodejno vklopi ali izklopi priključeni porabnik. S smernima tipkama (GOR ali DOL) lahko nastavite želeno temperaturo.

Termostat v grelnem načinu vklopi priključeni grelnik, če je izmerjena DEJANSKA temperatura za več kot 2 stopinji nižja od ŽELENE temperature. Svetilna dioda zasveti zeleno (električni tok teče) – na zaslonu se prikaže »plamen« (**slika C**).

Termostat v hladilnem načinu vklopi priključeno klimatsko napravo, če je izmerjena DEJANSKA temperatura za več kot 2 stopinji višja od ŽELENE temperature. Svetilna dioda zasveti zeleno (električni tok teče) – na zaslonu se prikaže »snežinka«.

Vklop porabnika lahko traja do 3 minute.

Med grelnim in hladilnim načinom preklapljate tako, da v izklopljenem stanju pritisnete tipko GOR, jo držite pritisnjeno in istočasno pritisnete tudi tipko za VKLOP/IZKLOP. Držite obe tipki pritisnjene istočasno tako dolgo, da se prikazani simbol na zaslonu spremeni (snežinka ali plamen; približno 3 sekunde).

Med prikazom temperature v °C in °F preklapljate tako, da v izklopljenem stanju pritisnete tipko GOR, jo držite pritisnjeno in istočasno pritisnete tudi tipko DOL. Držite obe tipki pritisnjene istočasno tako dolgo, da prikaz temperature preklopi na želeno enoto. S kratkim pritiskom tipke RESET ponastavite napravo na tovarniške nastavitve.

Varnostni napotki

	Ne odpirajte naprave sami. Naprava ne vsebuje delov, ki bi jih moral vzdrževati uporabnik. Če se pojavi napaka ali okvara, naj napravo pregleda strokovnjak.
	Ne uporabljajte naprave, če kaže vidne znake poškodb, na primer na ohišju, na upravljalnih elementih ali na priključkih, oziroma če se pojavijo motnje delovanja. Če niste prepričani, oddajte napravo v pregled strokovnjaku. Samovoljne predelave in/ali spremembe naprave na lastno pest zaradi varnosti in zahtev glede odobritve (CE) niso dovoljene.
	Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih, ki so podobni stanovanju, in je ne izpostavljajte vlagi, tresljajem, dolgotrajni sončni svetlobi ali drugi toploti, prekomernemu mrazu in mehanskim obremenitvam.
	Naprava ni igrača! Ne dovolite otrokom, da bi se z njo igrali. Embalažnega materiala ne puščajte nepazljivo ležati naokoli. Plastične folije, vrečke, kosi stiropora ipd. so lahko nevarni za otroke.
	V primeru materialne škode ali telesnih poškodb zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja opozoril glede nevarnosti ne prevzemamo nikakršne odgovornosti ali jamčenja. V takšnih primerih preneha veljati vsakršna pravica do uveljavljanja garancije! Za posledično škodo ne prevzemamo odgovornosti!
	Pred priklopom porabnika upoštevajte tehnične podatke, predvsem maksimalno dovoljeno preklapno moč releja in vrsto porabnika, ki ga želite priklopiti! Vsi podatki o električnem bremenu se nanašajo na ohmska bremena! Obremenite napravo le do navedene meje zmogljivosti. Preobremenitev lahko uniči napravo in povzroči požar ali električni udar.
	Napravo je dovoljeno priklopiti samo v zlahka dostopno električno vtičnico. V primeru nevarnosti je treba napravo takoj izvleči iz električne vtičnice.

	Naprav z vmesnim vtičem ni dovoljeno priklapljati zaporedno.
	Vedno izvlecite električni vtič priklapljenega porabnika iz stikalne vtičnice, preden spreminjate nastavitve porabnika.
	Kable vedno položite tako, da ne predstavljajo nevarnosti za ljudi in domače živali.
	Naprava ni primerna za odklapanje električnih tokokrogov. Breme se ne odklopi galvansko od električnega omrežja.
	Očistite napravo po odklopu iz električne vtičnice s suho krpo; pri trdovratnejši umazaniji lahko krpo rahlo navlažite. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila. Poskrbite, da v notranjost naprave ne steče tekočina.
	Vsak drugačen način uporabe razen tistega, ki je opisan v teh navodilih za uporabo, šteje kot nepravilna uporaba in povzroči prenehanje pravice do uveljavljanja garancije in jamstva. To velja tudi za spremembe in predelave naprave.

Izjava o skladnosti

Izjavljamo, da izdelek, na katerega se nanašajo ta navodila za uporabo, izpolnjuje zahteve naslednjih direktiv in standardov:

RoHS 2011/65/EU	(EG) Nr. 1907/2006	(EG) Nr. 850/2004	EN 60730-1:2011
EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-1:2016	EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-2-1:2016
EN 60730-1:2011			

Poslovodstvo družbe heatness GmbH,
Hubatschstraße 3, 2345 Brunn am Gebirge.



Tehnični podatki:

Mere: 60 x 108 x 76mm

Napajanje: 230V AC ~ 50Hz

Preklopna moč: max.16A, 3.680W

Temperaturno območje: 5° -30°C

Natančnost: +/- 1°C

Merilni interval: 10s



TA IZDELEK JE PRIMEREN
LE ZA UPORABO V DOBRO
IZOLIRANIH PROSTORIH ALI
ZA OBČASNO UPORABO.